

## PAHAYAG NG IMPORMASYON SA BAKUNA

# Bakuna para sa Hepatitis A: Ano Ang Kailangan Mong Malaman

Many Vaccine Information Statements are available in Tagalog and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Maraming Pahayag ng Impormasyon sa Bakuna ang makukuha sa Tagalog at sa iba pang mga wika. Tingnan sa [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Bakit magpapabakuna?

Mapipigilan ng bakuna sa **Hepatitis A** ang **hepatitis A**.

Ang **Hepatitis A** ay isang malalang sakit sa atay. Karaniwan itong kumakalat sa pamamagitan ng malapit, personal na pakikipag-ugnayan sa isang taong may impeksyon nito o kapag ang isang tao ay hindi namamalayang nakakuha ng virus mula sa mga bagay, pagkain, o inumin na kontaminado ng kaunting dumi (tae) mula sa isang taong may impeksyon.

Karamihan sa mga nasa hustong gulang na may hepatitis A ay may mga sintomas, kabilang ang pagkapagod, kaunting gana sa pagkain, pananakit ng tiyan, pagduruwal, at jaundice (dilaw na balat o mata, maitim na ihi, mapusyaw na kulay ng dumi). Karamihan sa mga batang wala pang 6 na taong gulang ay walang sintomas.

Ang isang taong naimpeksyon ng hepatitis A ay maaaring maikalat ang sakit sa ibang tao kahit na wala siyang anumang sintomas ng sakit.

Karamihan sa mga taong nakakakuha ng hepatitis A ay nakakaramdam ng sakit sa loob ng ilang linggo, ngunit kadalasan ay ganap silang gumagaling at walang pangmatagalang pinsala sa atay. Sa mga bihirang kaso, ang hepatitis A ay maaaring maging sanhi ng paghina ng atay at pagkamatay; mas karaniwan ito sa mga taong mas matanda sa 50 taon at sa mga taong may iba pang sakit sa atay.

Dahil sa bakuna sa Hepatitis A, ang sakit na ito ay hindi gaanong karaniwan sa Estados Unidos. Gayunpaman, nangyayari pa rin ang paglaganap ng hepatitis A sa mga hindi nabakunahan.

## 2. Bakuna sa Hepatitis A

Kailangan ng **mga bata** ng 2 dosis ng bakuna sa hepatitis A:

- Unang dosis: 12 hanggang 23 buwan ang edad
- Pangalawang dosis: hindi bababa sa 6 na buwan pagkatapos ng unang dosis

Ang **mga sanggol na 6 hanggang 11 buwang gulang** na naglalakbay sa labas ng Estados Unidos kapag inirerekomenda ang proteksyon laban sa hepatitis A ay dapat makatanggap ng 1 dosis ng bakuna sa hepatitis A. Ang mga batang ito ay dapat pa ring makatanggap ng

2 karagdagang dosis sa inirerekomendang gulang para sa pangmatagalang proteksyon.

**Ang mas matatandang bata at kabataan na 2 hanggang 18 taong gulang** na hindi pa nabakunahan noon ay dapat mabakunahan.

**Ang mga nasa hustong gulang** na hindi pa nabakunahan noon at nais maprotektahan laban sa hepatitis A ay maaari ring kumuha ng bakuna.

Inirerekomenda rin ang bakuna sa Hepatitis A para sa mga sumusunod na tao:

- Mga manlalakbay sa mga ibang bansa
- Mga lalaking nakikipagtalik sa ibang mga lalaki
- Mga taong gumagamit ng mga droga na ini-iniksyon o hindi ini-iniksyon
- Mga taong may panganib sa trabaho para sa impeksyon
- Mga taong inaasahang malapit na makikipag-ugnayan sa isang internasyonal na adoptee
- Mga taong nakararanas ng kawalan ng tirahan
- Mga taong may HIV
- Mga taong may hindi gumagaling-galing na sakit sa atay

Bilang karagdagan, ang isang tao na hindi pa nakatanggap ng bakuna sa hepatitis A noon at may direktang pakikipag-ugnayan sa isang taong may hepatitis A ay dapat kumuha ng bakuna sa hepatitis A sa lalong madaling panahon at sa loob ng 2 linggo pagkatapos ng pagkakalantad.

Ang bakuna sa hepatitis A ay maaaring ibigay kasabay ang iba pang mga bakuna.

## 3. Makipag-usap sa iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan

Sabihin sa iyong tagapagbigay ng pagbabakuna kung ang taong babakunahan ay:

- Nagkaroon ng isang **allergic na reaksiyon pagkatapos ng nakaraang dosis ng bakuna sa hepatitis A**, o merong malubhang, nagbabanta sa buhay na mga allergy



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

Sa ilang mga kaso, maaaring magpasya ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan na ipagpaliban ang pagbabakuna para sa hepatitis A hanggang sa isang pagbisita sa hinaharap.

Ang mga buntis o nagpapasuso ay dapat mabakunahan kung sila ay nasa panganib na makakuha ng hepatitis A. Ang pagbubuntis o pagpapasuso ay hindi mga dahilan upang iwasan ang pagbabakuna ng hepatitis A.

Maaaring mabakunahan ang mga taong may kaunting karamdaman, tulad ng sipon. Ang mga taong may katamtaman o malubhang sakit ay karaniwang dapat maghintay hanggang sa sila ay gumaling bago kumuha ng bakuna sa hepatitis A.

Ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ay makakapagbigay sa iyo ng higit pang impormasyon.

---

#### 4. Mga panganib ng isang reaksiyon sa bakuna

---

- Ang pananakit o pamumula kung saan ibinibigay ang iniksiyon, lagnat, sakit ng ulo, pagkapagod, o pagkawala ng gana sa pagkain ay maaaring mangyari pagkatapos ng pagbabakuna ng hepatitis A.

Ang mga tao kung minsan ay hinihimatay matapos ang mga medikal na pamamaraan, kabilang ang pagbabakuna. Sabihin sa iyong tagapagbigay ng serbisyo kung nakakaramdam ka ng pagkahilo o may mga pagbabago sa iyong paningin o pag-ugong sa iyong mga tainga.

Tulad ng anumang gamot, mayroong napakaliit na tsansa na ang isang bakuna ay maging sanhi ng malalang allergic na reaksiyon, ibang malubhang pinsala sa katawan, o pagkamatay.

---

#### 5. Paano kung may isang malubhang problema?

---

Ang isang allergic na reaksiyon ay maaaring mangyari pagkatapos na ang taong nabakunahan ay umalis sa klinika. Kung makakita ka ng mga palatandaan ng matinding allergic na reaksiyon (mga pantal, pamamaga ng mukha at lalamunan, hirap sa paghinga, mabilis na tibok ng puso, pagkahilo, o panghihina), tumawag sa **9-1-1** at dalhin ang tao sa pinakamalapit na ospital.

Tagalog translation provided by Immunize.org

Para sa iba pang mga palatandaan na nakakabahala sa iyo, tawagan ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan.

Dapat iulat ang mga hindi mabuting reaksiyon sa Sistema ng Pag-uulat ng Hindi Mabuting Pangyayari kaugnay ng Bakuna (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Karaniwang isinusumite ng iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ang ulat na ito o maaaring ikaw mismo ang gumawa nito. Bisitahin ang website ng VAERS sa [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) o tumawag sa **1-800-822-7967**. Ang VAERS ay para lamang sa pag-uulat ng mga reaksiyon, at ang mga tauhan ng VAERS ay hindi nagbibigay ng medikal na payo.

---

#### 6. Pambansang Programa ng Kabayaran para sa Pinsala kaugnay ng Bakuna (National Vaccine Injury Compensation Program)

---

Ang Pambansang Programa ng Kabayaran para sa Pinsala kaugnay ng Bakuna (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) ay isang pederal na programang nilikha upang mabayaran ang mga taong maaaring napinsala ng ilang mga bakuna. Ang mga paghahabol tungkol sa di-umano'y pinsala o pagkamatay dahil sa pagbabakuna ay may limitasyon sa oras para sa paghahain, na maaaring kasing-ikli ng dalawang taon. Bisitahin ang website ng VICP sa [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) o tumawag sa **1-800-338-2382** upang malaman ang tungkol sa programa at tungkol sa paghahain ng claim.

---

#### 7. Paano ako makakakuha ng karagdagang kaalaman?

---

- Tanungin ang iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan.
- Tumawag sa iyong lokal o pang-estadong kagawaran ng kalusugan.
- Bisitahin ang website ng Food and Drug Administration (FDA) para sa mga kalakip ng pakete ng bakuna at karagdagang impormasyon sa [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Makipag-ugnay sa Mga Sentro ng Pagkontrol at Pagpigil ng Sakit (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - Tumawag sa **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** o
  - Bisitahin ang website ng CDC sa [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines).

